



- ✎ Nicola Rijdsdijk
 - 🔗 Maya Marshak
 - 📖 Samrina Sana
 - 🗣️ urdu / nynorsk
- || nivå 3



Eit lite frø: Historia om Wangari
Maathai

ایٹ لیتے فرؤ: ہسٹوریا اوم وانگاری ماٹھائی

ایٹ لیتے فرؤ: ہسٹوریا اوم وانگاری ماٹھائی

barnebok.no

Barnebøker for Norge



Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Skrevet av: Nicola Rijdsdijk
 Illustret av: Maya Marshak
 Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



مشرق افریقہ میں کینیا کے پہاڑوں کے ساحل پر ایک گاؤں میں
ایک چھوٹی لڑکی اپنی ماں کے ساتھ کھیوتوں میں کام کرتی تھی۔ اُس کا
نام ونگاری تھا۔

...

I ein landsby ved foten av Mount Kenya i Aust-Afrika arbeidde ei lita jente saman med mor si på åkeren. Wangari heitte ho.

ونگاری 2011 میں وفات پا گئی۔ لیکن جب بھی ہم خوبصورت درخت
دیکھتے ہیں ہم اُسے یاد کر سکتے ہیں۔

...

Wangari døydde i 2011, men vi kan tenkja på henne kvar gong vi ser eit vent tre.

Wangari hadde arbeidd hardt. Folk over heile verda la merke til det og dei gav henne ein berømt pris. Han vert kalla Nobels fredspris. Ho vart den første afrikanske kvinna som fekk han.

...

- جانی جھٹی -

ہنسے جنت جنت کی۔ دنیا میں ہم لوگ اس لیے ہنسے
 کہ ہم نے جو کچھ کرنا اور اسے اتنا سے جو پورا پورا ہوتا ہے۔ اس لیے ہنسے اس
 لیے کہ وہ کھلی ہوئی ہے۔ اس لیے ہنسے اس لیے کہ وہ کھلی ہوئی ہے۔



Wangari var glad i å vera ute. Familien hadde ein kjøkkenhage. Der vende ho grønnsakshagen med macheten sin. Ho stakk små frø ned i den varme jorda.

...

- آنا -

ہنسے اس لیے کہ وہ کھلی ہوئی ہے۔ اس لیے ہنسے اس لیے کہ وہ کھلی ہوئی ہے۔
 ہنسے اس لیے کہ وہ کھلی ہوئی ہے۔ اس لیے ہنسے اس لیے کہ وہ کھلی ہوئی ہے۔





سورج غروب ہو نے کے فوراً بعد کا وقت اُس کا پسندیدہ وقت
تھا۔ جب پودے دیکھنے کے لیے کافی اندھیرا ہو گیا تو وزگاری کو
معلوم تھا کہ اب اُسے گھر جا نے کا وقت ہے۔ وہ کھیپوں
کے درمیان تنگ راستوں سے دریا کو پار کرتی ہوئی نکلی۔

...

Ho syntest den beste tida på dagen var rett etter solnedgang. Når det vart for mørkt til å sjå plantene, visste ho at det var på tide å gå heim. Ho gjekk langs smale stiar på markene og over bekkar på vegen sin.

جیسے جیسے وقت گزرتا گیا۔ نئے درختوں نے جنگل کی صورت
اختیار کر لی اور دریا دوبارہ سے بہنے لگے۔ وزگاری کا پیغام افریقہ
میں پھیلنے لگا۔ آج، وزگاری کے بچوں سے لاکھوں درخت اُگ
چکے ہیں۔

...

Tida gjekk og dei nye trea voks og vart til skog, og det kom vatn i elvene igjen. Historia om Wangari spreidde seg over heile Afrika. I dag er det millionar av tre som har vakse opp frå Wangaris frø.

skulen.



تعلیم مکمل ہو نے پر وہ کینیا لوٹی۔ لیکن اُس کا ملک بدل چکا تھا۔
بہت زمین پر زیادہ پھیلے ہوئے تھے۔ عورتوں کے پاس
جلا نے کے لیے لکڑی نہ تھی جس پر وہ کھانا بنا سکتیں۔ لوگ
غریب تھے اور بچے بھوکے تھے۔

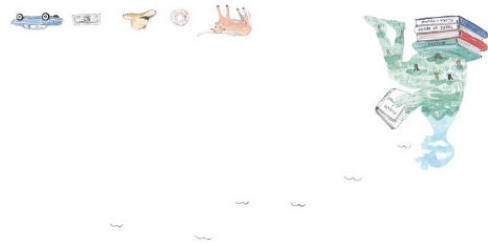
...

Då ho var ferdig med å studera, drog ho tilbake til Kenya. Men landet hennar var forandra. Kjempestore bondegardar strekte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikkje ved til å tenne bål for å laga mat. Folk var fattige og born svalt.

Ho skjønte ho var glad i folk frå Kenya jo meir ho lærde. Ho ville dei skulle vera glade og frie. Og jo meir ho lærde, desto meir hugsa ho heimen sin i Afrika.

...

زبانوں کو سیکھنا چاہتا تھا کہ وہ کتب خانوں کو سیکھے۔ زبانوں کو سیکھنا چاہتا تھا کہ وہ کتب خانوں کو سیکھے۔ زبانوں کو سیکھنا چاہتا تھا کہ وہ کتب خانوں کو سیکھے۔

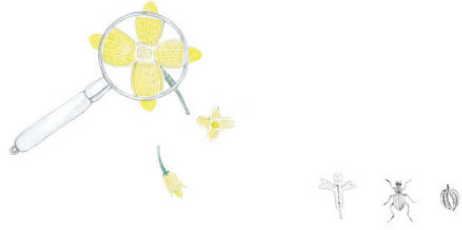


Ho likte å læra! Wangari lærde meir og meir for kvar bok ho las. Ho vart så flink på skulen at ho vart invitert til å studera i USA. Wangari vart så glad! Ho ville læra meir om verda.

...

زبانوں کو سیکھنا چاہتا تھا۔ زبانوں کو سیکھنا چاہتا تھا۔ زبانوں کو سیکھنا چاہتا تھا۔





امریکی یونیورسٹی میں ونگاری نے بہت سی نئی چیزیں سیکھیں۔ اُس
نے پودوں کے بارے میں پڑھا کہ وہ کیسے اگتے ہیں۔ اور اُس
نے یاد کیا کہ وہ کیسے بڑی ہوتی: اپنے بھائی کے ساتھ کھیل
کھیلتے ہوئے کہینیا کے جنگلوں کے خوبصورت درختوں کی
چھاؤں میں۔

...

Wangari lærde mykje nytt på det amerikanske universitetet. Ho studerte planter og korleis dei veks. Og hugsa korleis ho hadde vakse opp sjølv: i leiker og spel med brørne sine i Kenyas vene